



联合国 大 会



Distr.
GENERAL

A/48/118
19 March 1993
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第四十八届会议
暂定项目表 • 项目38和108

南非政府的种族隔离政策

消除种族主义和种族歧视

1993年3月18日

南非常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函附上南非外交部长鲁洛夫·博塔先生发给即将在1993年3月22日举行的消除种族歧视国际日的贺电(见附件)。

请将本函及其附件作为大会暂定项目表项目38和108的文件分发为荷。

顺致最崇高的敬意。

常驻代表
大使
弗农·斯图尔德(签名)

* A/48/50。

93-15913 190393 190393 210393

附 件

南非外交部长发给消除种族歧视国际日的贺电

南非政府兹再次表示支持消除种族隔离国际日的目标。

去年我在声明中阐述了1991年12月21日南非政府代表团和参与民主南非大会的其他16个与会方所通过的《共同宣言》。按照该宣言，南非政府承诺致力于实现建立一个谋求人人享有自由、平等和安全而不论其种族、肤色、性别和信仰为何的统一南非的目标；一个没有种族隔离和其他形式的歧视和支配的国家。

南非政府仍然继续致力于实现这一目标。

尽管发生了一些挫折事件，使谈判在去年下半年一度中断，但政府本着政治意志和决心，继续不懈地努力恢复多方谈判的进程。

我高兴地宣布，谈判进程现已恢复。阁下知道，1993年3月5日和6日在南非开普敦帕克举行了一个多方规划会议，目的是要就恢复全面的多方宪政谈判的事项达成协商一致意见。参加多方规划会议的有26个代表团，代表着南非各方面的政党和组织；1993年3月6日，会议通过了一项决议，其中：

- 与会者个别地和集体地承诺在下个月内恢复进行多方宪政谈判；和
- 各方同意，作为国家的一个迫切事项，在1993年4月5日之前重新召开多方论坛。

兹附上除保守党外，各方一致通过的决议的全文。

这次事态发展的重要性有两个方面：

- 过去没有参加民主南非大会的政党和运动组织参加了多方规划会议，从而确保促进谈判进程必不可少的包含各方的原则。
- 关于在1993年4月5日之前恢复多方谈判的决定与1992年11月26日国家总统德克勒克宣布的过渡性进程的时间表吻合，当时他设想在1993年3月底之前恢复多方论坛。

根据政府公开宣布将予遵行的过渡进程时间表，拟议的目标日期如下：

- 在1993年5月底之前达成关于过渡性宪法的多方协议，其中包括决策程序、宪政原则和区域政府、过渡性执行理事会和选举委员会。
- 在1993年6月底之前成立过渡性执行理事会和选举委员会。
- 在1993年9月底之前制定规定制宪机关的过渡性宪法。
- 在1993年10月底之前制定和颁布选举规则和条例。
- 在1994年4月之前举行制宪大会/制宪机关的选举。

提议的基本权利宪章

南非政府于1993年2月2日公布了基本权利宪章草案。公布此项草案是为了引起关于人权的辩论，并可在此基础上就权利法案的内容进行协商。通过这一行动，政府表明了它将致力于新的宪法秩序，保护公民权利使不受专断滥用政治权利之害。

政府认为，基本权利宪章必须是新宪政体制的最重要成分之一。宪章草案的条款是政府对综合基本权利宪章内容的建议。但这不应视为政府的最后建议。

政府坚决认为，过渡阶段必须要有一项已商定的基本权利宪章。

其中特别应考虑的是下列规定：

- 国家的立法，行政和司法行为必须尊重和保护每个人的人格尊严。
- 法律之前人人平等，每个人均享有法律的平等保护。
- 下列任一因素均不得作为优待或歧视的理由：种族、肤色、语言、性别、人种、社会阶级、出身、政治或其他信念、残障或其他身体特征。

国际文书

为了进一步推动对人权的尊重，终止南非的歧视现象，南非政府于1993年1月29日签署或加入了下列国际文书：

- 消除对妇女一切形式歧视公约；

- 妇女政治权利公约；
- 禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约；
- 关于婚姻的同意，结婚最低年龄和婚姻登记的公约；
- 已婚妇女国籍公约；
- 儿童权利公约。

性别歧视：妇女的权利

为了将妇女问题的国际文书订立成南非的法律，政府最近公布了保护妇女权利法草案以听取民众的意见。

三项法案如下：

- 防止家庭暴力法案；
- 消除对妇女歧视法案；
- 促进机会平等法案。

由于政府最近公布的基本权利宪章草案也载有妇女权利的条款，上述法案将进一步促进基层人民关于性别问题的辩论。辩论将为这些重要问题的立法铺路。

附录

关于必须恢复/开始多方谈判的决议

我们聚集在这次多方规划会议上的各方、各组织和当局：
认识到我们个别和集体对我国福利承担着责任；
认为我国的问题应通过谈判进程和平解决；
认识到我国亟需实现经济发展；
一致认为必须为我国全体人民的利益并为今后世世代代保护、发展和改善我国的资源；

承认我国全体人民和全世界各国期望我们推动我国走向不分种族、不分性别和充分民主的未来；

现在决心：

1. 个别和集体承诺在下月内恢复/开始多方谈判，以期尽快实现我们的首要目标，即起草并通过新的《南非宪法》；

还决心：

2. 至迟于1993年4月5日作为全国紧急事项重新召开多方论坛；

3. 各参加组织派遣两名代表和两名顾问。

4. 第一次会议将决定：

4.1 机制和程序(包括主席)；

4.2 如何采纳未参加民主南非大会的代表关于民主南非大会所达成协定的看法；

4.3 如何使这些协定作为恢复谈判进程的建设性基础；

4.4 这一论坛的结构和名称；

4.5 国际社会的作用。

5. 这次会议的促进委员会将负责决定并执行实施本决议的必要步骤。
 6. 所有参加者都必须对这一进程作出无条件承诺，作为参加论坛的先决条件。
- - - - -